



Biblioteca de Catalunya
Secció de Manuscrits



Imatge

Àlbum Josep Pla - Josep Vergés

Barcelona
Maig 2009

Relacio d'imatges

Tres retrats de Josep Pla

- | | |
|---|-----------|
| 1. Josep Vergés i Josep Pla a Londres. Detall . 1955? | (Coberta) |
| 2. Josep Pla al mas Llofriu | |
| 3. Josep Pla en costa | |
| 4. Josep Pla i brancatge | 4 |

Josep Vergés i Josep Pla

- | | |
|-------------------|---|
| 5. Londres, 1955? | 5 |
| 6. Empordà, 196? | 5 |

Els amics

- | | |
|--|---|
| 7. N. Luján, C.J. Cela, M. Delibes | 6 |
| 8. El matrimoni Vergés i C. J. Cela | 6 |
| 9. Vergés i Luján al balneari | 7 |
| 10. L. Kubala, A. Ramallets i A. DiStefano | 7 |

Nadala: text J. V. Foix; dibuix Joan Miró

- | | |
|------------|---|
| 11. Dibuix | 8 |
| 12. Text | 8 |

Un article de *Destino*

- | | |
|--------------------------|----|
| 13. Reproducció [Foli 1] | 9 |
| 14. Reproducció [Foli 2] | 10 |
| 15. Reproducció [Foli 3] | 11 |



Tres retrats de Josep Pla



Imatge Josep Pla al mas Llofriú



Imatge Josep Pla en costa



Imatge Josep Pla i brancatge

Josep Vergés i Josep Pla



Imatge Londres. 1955



Imatge Empordà, 1967

Els amics



Imatge : (esquerra/dreta) N. Luján, C.J. Cela, M. Delibes



Imatge : El matrimoni Vergés i C. J. Cela

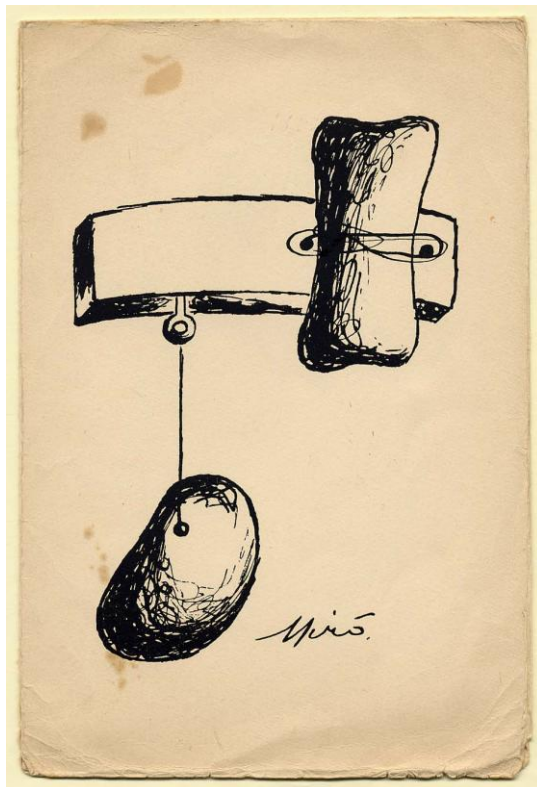


Imatge : Vergés i Luján al balneari

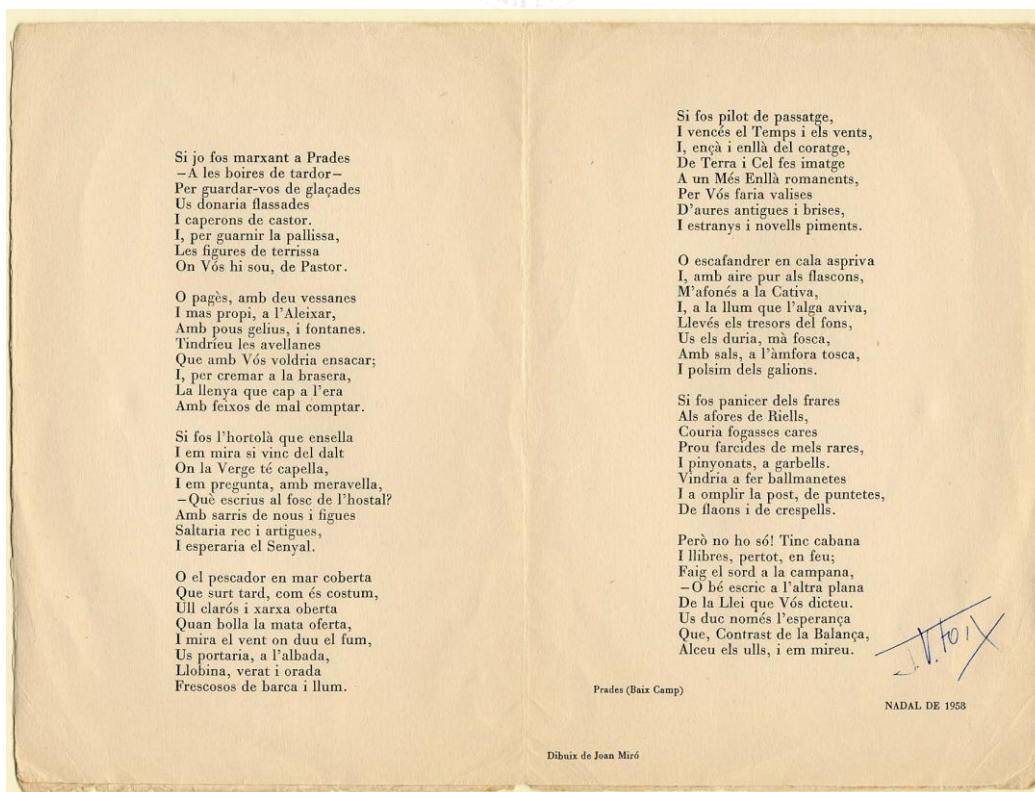


Imatge : L. Kubala, A. Ramallets i A. DiStefano

Nadala: text J. V. Foix; dibuix Joan Miró



Imatge



Imatge

Un article de Destino

1 Portugal sigue, en curso.
La situación de Portugal, continúa manteniéndose en
el primer plano de la actualidad ^{ciudad}peninsular y americana
y así es natural que un observador tan agudo y activo como
5 mi viejo y distinguido amigo Fernando Arrieta, que firma
sus artículos con el pseudónimo de Augusto Ansa, haya vuelto
al país vecino y haya publicado en la prensa de Barcelona un
artículo de gran interés que he leído con el máximo interés y con
9 una atención grandísima. Augusto Ansa, es un gran periodista,
conoce Portugal como su propio país, habla el portugués que en
definitiva es su lengua y tiene allí, muchos y de ligeros años
13 go. Si mi amigo me lo permitiera, desearía poner a los
magnum desonpenim que nos ha ofrecido de la situación de
Portugal, unas apostillas.
17 Desde luego, es a todas luces posible que la situación política
exterior de Portugal parece haber cambiado bastante a consecuencia
de los últimos acontecimientos ^{militares}militares; en efecto
20 los acontecimientos ^{militares}militares, han sido ^{estrictamente}estrictamente
consecuencias han sido de un volumen considerable,
25 la ^{administración}administración Portugal ha sido gobernada desde abril del año
pasado, que comenzó la revolución llevada de los ^{clases}clases, hasta los
días presentes por seis gobiernos provisionales consecutivos y en estos
29 movimientos está en el sexto. Afirmar que los componentes de estos
organismos, se han dedicado a la conversación y a la elocuencia
33 es una opinión general bastante corriente pero a mi modo
de entender, no es una verdad literal estricta. Mientras los
componentes de los grupos políticos que formaron los ministerios
se dedicaron a hablar, a disculpar, a proyectar y a discutir
37 a través de la elocuencia su enorme inteligencia, los ministros
comunistas que formaron parte siempre de los ministerios, hablan
41 un muy poco, actuaron instantáneamente. Todos los observadores
que han seguido la actuación del Dr. Cruzal afirman que ha
45 ha sido uno de los ministros menos entregados a la elocuencia.
El P. C. P. tenía unas directrices perfectamente fijadas - aprendi
das de originales - y las ha llevado a cabo de una manera per
49 fecta. Todo o casi todo ~~ha estado~~ ^{ha estado} en sus manos: la prensa,
los medios de comunicación - radio y televisión - , todo el siste
53 ma de la policía, la totalidad del sistema económico de
un cierto volumen con gran quebranto para la vida del
pueblo, la totalidad de los bancos, la técnica de la entrega de
57 del oro y de la depauperación de la moneda. Todo esto, los di
tas ^{voluntades}voluntades, sin que nadie se lo exigiera. Todo esto, los di
rigidos del P. C. P. lo han podido hacer con la ayuda del an
61 tido ^{presidente}presidente del consejo de ministros Sr. Vasco Gonçalves
y muchos militantes comunistas o comunistas, con manifes
65 taciones constantes en la calle para reforzar el slogan prin
cipal y grotesco de que el que no es comunista es fascista. Si
69 arri llegaron al dominio completo de Portugal, es decir al
desastre y a la anarquía completa, llegaron al máximo:
73 destruyeron el ejército. Lo tritearon. Lo convirtieron en pedo
77 por ^{melton}melton, que es un ejército sin una dirección general
y orgánica, lo ^{simple}simple espectáculo pitoresco. El Dr. Cruz
81 tal, en Cuba, destruyó el ejército de Batista. Pero después
85 después de haberlo destruido, creó un ejército propio y de
una disciplina férrea. En Portugal, no se ha producido
91 ni esto. Era lo primero que hubiera debido hacerse. Al pa
95 recer, se concentraron en la policía política. La antigua
P. F. D. E. del Sr. Alveira Salazar, que el Sr. Castro

Imatge : Foli 1, transcripció a pàgina 12



57

modifico; y que con la revolucion se llamo el ...
y se dio en mundo a una general ...
pintoresco llamado el Sr. Corvoello ha sido el elemento
barrico del regimen. El epivito no ha tenido ni un ...
concierto. Practicamente no ha existido.

66

Sobre el desastre economico y politico de Portugal, escribi hace
muy pocas semanas, en estas mismas paginas, un ...
culo. Yo no dije nada por mi cuenta. Me limite a reproducir
un discurso del actual ministro de Hacienda de Portugal (...
cialista) en el cual, el desastre de Portugal es descrito de
una manera perfecta - perfecta e irrefragante. Los periodicos
ta, tienen bien poca cosa que hacer en Portugal: los bastan
releger lo que afirman, en todo momento (los personales)

70

dades ministeriales, que por mi tienen el desastre barandado
en un verbosidad. Cuando subyeci el discurso parlamentario del
ministro de Hacienda todavia no estaba resuelto el problema
de donde colocar a los 300.000 refugiados que llegaron de
su pais, llegaron a Portugal muy maltratados. Para colocarlos
se utilizaban todos los hoteles de Portugal que naturalmente es-
taban vacios, porque a Portugal ya no va nadie - los de ...
casacas y hatoril, los del Algabe, abandonados, con grandes ...
por los ingleses, los de Porto y todos los demas. Nadie sabe ad-
mas terminara la guerra civil de Angola - guerra provocada
por el ultimo gobernada portuguesa, en aquella magnifica
colonia (segun la prensa socialista portuguesa) = el almirante

74

82

Rosa Coutinho, personaje pedantesco y comunista.
En un momento determinado, un grupo de paracaidistas
portugueses empezaron a hacer de las suyas, esta fue la gota
que hizo derramar el vaso. El comandante Jaime Neves, de
quien se supo hacer algo, dirigiendolo al misero, segun la informacion
francesa, el Sr. Neves, saca, mas o menos violentamente del
presidente de la Republica Sr. Costa Gomes el permiso para
actuar, Augusto Assis no habla de ello. Lo igual: Todo esto

91

Son anecdotas que sin duda la historia esclavescera alguna
dia. El comandante Neves y un grupo de muchachos en gran
parte del ~~ejercito~~ licenciados del epivito, empezaron a actuar
seriamente: con un grupo de tanques y el personal anterior
de enfrento con los elementos subversivos, que naturalmente
huyeron como ratones en un bario que se ~~llama~~: Apar
te de los paracaidistas, se enfrento con todo lo que se le pre-
sento por delante y los derrotó a pluck vencedor, segun la
informacion de los periodicos franceses. Total: hubo tres muertos.

100

El hecho realizado por el comandante, pero de manifestar.
muchas cosas = primero que el restablecimiento del orden
en Portugal seria mucho mas facil de lo que hasta ahora
ya se ha creido; segundo que el curso comunista es escasi-
mo y actua a base del caudalismo propagandistico y que
quedo - como es natural - frente a una poblacion cuyo no

104

venta por ciento es pura y simplemente nortea: actua a base
de manifestaciones publicas, combates no solamente permitidos
sino agitados por la policia; tercero que toda la cultura in-
tencion de Portugal esta basada en una trampa a posteriori:
en una inmensa mayoria de la poblacion contraria a la
revolucion contraria a los claudes del principio y una crea-

110

Imatge : Foli 2, , transcripció a pàgina 13



112

115

120

126

131

138

142

148

154

si una minoria impedita a los representantes de Rusia
 de manera que la cosa, desde el punto de vista de la
 democracia, y de las últimas elecciones, es de una im-
 portancia escandalosa y decisiva.
 Los resultados de la acción militar del comandante Wassil,
 de manifestaciones enseguida. Los dos grandes periódicos de
 Lisboa ~~comunistas~~ (comunistas) dejaron de aparecer; los medios de
 información pública (radio y televisión) pasaron al bando, ya
 que en todo caso me cuesta creerlo, se produjeron muchos
 detenciones: ~~aparte de los que~~ militares, aparte de los que
 se ocultaron y otros que que hubieron, en aparatos del Arco del
 sur. El presidente general Carballo, gobernador militar de
 Lisboa y jefe general de la policía pasó de general a mayor
 del ejército, lo que implica una degradación evidente de
 al mirante Rosa Luxemburgo, de la guerra civil de Aragón ya
 no se pasa por Lisboa tan pacífico. Y el ex-presidente del
 consejo de ministros, Vasco Gonsalves, que se hizo a la vez de los
 mayores representantes de la izquierda, de la policía de Porto
 gal. En fin, algo ha sucedido. Pero afirma que en Lisboa
 hay señales evidentes de cambio. Dios le ayude y que se
 realice. Pero yo no lo creo, en el septuagésimo aniversario
 todavía hay un comunista en el ejército. En este momento pa-
 recen dominar los militares lanceados, moderados, socialistas
 y el partido de la carneiro. Se han restablecido, pero el
 punto de la cuestión continúa siendo la misma: que no
 decir la situación económica tal como la ha dejado el
 P. C. P. mientras el ministro se despositaba hablando, pero
 rando, algunas cosas han sido representadas. Sobre el asunto
 básico, nada se ha hecho. Quiero decir la cuestión econó-
 mica, es decir el retorno a una situación física favora-
 ble al pueblo.
 He leído en quien sigue los artículos de Augusto Assis. Yo
 que sufría el problema económico, básico en el país
 que sufría, sobre esto, he encontrado bien poca cosa. En un
 momento determinado de sus escritos, se dedica francamente
 a la profesión. Dice, que después de las elecciones del año
 próximo, el Sr. Soares, socialista severo, Presidente de la Repu-
 blica y el Sr. da Carneiro, presidente del Consejo de mini-
 stros. Buenas profesías. Pero como crecer en ellas? Vd. Sr.
 Assis y yo, somos discípulos de un gran periodista: de
 Augusto Lammar. Sabe las profesías, Lammar se abstuvo
 siempre y aconsejó reservarse. Si vd. ni yo creemos en las
 profesías del antiguo testamento, como hemos de hacer pro-
 fecía el problema económico de Portugal - este es el
 asunto básico. Por el momento, estamos igual - Portugal
 sigue en camino y para poner un paso de orden en la
 vida de la gente, no se se a nadie, por el momento.

Imatge : Foli 3, transcripció a pàgina 14



Portugal sigue su camino. Transcripció

[foli 1]

1. La situación de Portugal, continua manteniéndose en
2. el primer plano de la actualidad periodística europea y americana
3. y así es natural que un observador tan agudo y activo como /
4. mi viejo y distinguido amigo Fernández Armesto, que firma
5. sus artículos con el pseudónimo de Augusto Assia, haya vuelto
6. al país vecino y haya publicado en la prensa de Barcelona unos
7. artículos de gran interés que he leído con el máximo interés y con una
8. atención grandísima. Augusto Assia, es un gran periodista,
9. conoce Portugal como su propio país, habla el portugués que, en
10. definitiva es su lengua y tiene allí, muchos y diligentes ami-
11. gos. Si mi amigo me lo permitiera, desearía poner a la
12. magnífica descripción que nos ha ofrecido de
13. Portugal, unas apostillas.
14. desde luego, es a todas luces posible que la situación política
15. exterior de Portugal parece haber cambiado bastante a consecuen-
16. cia de los últimos acontecimientos militares, de últimos
17. días. Los acontecimientos han sido estrictamente militares, en efec-
18. to y sus consecuencias han sido de en un volumen considerable.
19. Portugal ha sido gobernado desde abril del año
20. pasado, que comenzó la revolución llamada de los claveles, hasta los
21. días presentes por seis gobiernos provisionales consecutivos y en estos
22. momentos está en el sexto. Afirmar que los componentes de estos
23. organismos, se han dedicado a la conversación y a la elocuen-
24. cia, es una opinión general bastante corriente pero a mi mo-
25. desto entender, no es una verdad literal estricta. Mientras los
26. componentes de los grupos políticos que formaron los ministerios
27. se dedicaron a hablar, a elucubrar, a proyectar y a demostrar
28. a través de la elocuencia su enorme inteligencia, los ministros
29. comunistas que formaron parte siempre de los mismos habla-
30. ron muy poco y actuaron constantemente, Todos los observadores
31. que han seguido la actuación del Dr. Cunhal afirman que ha
32. sido uno de los ministros menos entregados a la elocuencia
33. E l P.C.P. tenía unas directivas perfectamente fijadas –aprendi-
34. das u originales- y las ha llevado a cabo de una manera per-
35. fecta. Todo o casi todo cayó en sus manos: la prensa,
36. los medios de comunicación –radio y televisión-, todo el siste-
37. ma de la policía, la totalidaad del sistema económico
38. de un cierto volumen sin gran quebranto para la vida del
39. pueblo, la totalidad de los bancos, la locura de la entrega de
40. del oro y de la depauperación de la moneda, la entrega de
41. las colonias, sin que nadie se lo exigiera. Todo esto, los di-
42. rigentes del P.C.P lo han podido hacer con la ayuda del an-
43. terior Presidente del Consejo de ministros Sr. Vasco Gonsalves
44. y muchos militares comunistas o comunicantes con manifes-
45. taciones constantes en la calle para reforzar el slogan prima-
46. rio y grotesco de que el que no es comunista es fascista. Y
47. así llegaron el dominio completo de Portugal, es decir al
48. desastre y a la anarquía completa, llegaron al máximo:
49. destruyeron el ejército. Lo trituraron. Lo convirtieron en peda-
50. zos sueltos, que es un ejército sin una dirección general
51. y organica. Es un simple espectáculo pintoresco: El Dr. Cas-
52. tro, en Cuba, destruyó el ejército de Batista. Pero después

53. de haberlo destruido , creó un ejército propio y de
54. una disciplina ferrea. En Portugal no se ha producido
55. “ni” esto. Era lo primero que hubiera debido hacerse. Al pa-
56. recer, se concentraron en la policía política. La antigua
57. P.I.D.E. del Sr. Oliveira Salazar, que el Sr. Caetano

[foli 2]

58. Modificó y que con la revolución se llamó el Copcon
59. y se dio su mando a un general nuevamente
60. pintoresco llamado el Sr. Carvullo ha sido el elemento
61. básico del régimen. El ejército no ha tenido ni orden ni
62. concierto. Prácticamente no ha existido
63. Sobre el desastre económico y político de Portugal escribí hace
64. muy pocas semanas, en estas mismas páginas, un arti-
65. culo. Yo no dije nada por mi cuenta. Me limité a reproducir
66. un discurso del actual ministro de Hacienda de Portugal (so-
67. cialista) en el cual, el desastre de Portugal es descrito de
68. una manera perfecta-perfecta e impresionante. Los periodi-
69. cos tienen bien poca cosa que hacer en Portugal. Les basta
70. recoger lo que afirman, en todo momento las personali-
71. dades ministeriales que permitieron el desastre basándose
72. en mi verborrea. Cuando subrayé el discurso parlamentario del
73. ministro de Hacienda todavía no estaba resuelto el problema
74. de donde colocar a los 300.000 angolanos que huyendo
75. su país y llegaron a Portugal muy maltrechos. Para colocarlos
76. se utilizaron todos los hoteles de Portugal que naturalmente es-
77. taban vacíos, porque a Portugal ya no va nadie = los de Lisboa,
78. Cascaes y Estoril, los del Algarbe, abandonados, con grandes pérdidas
79. por los ingleses, los de Porto y todos los demás. Nadie sabe co-
80. mo terminará la guerra civil de Angola –guerra provoca-
81. da por el último gobernador portugués, en aquella magnífica
82. colonia (según la prensa socialista portuguesa) = el almirante
83. Rosa Couthiño, personaje pedantesco y comunista.
84. En un momento determinado, un grupo de paracaidistas
85. portugueses empezó a hacer de las suyas, y esta fue la gota
86. que hizo derramar el vaso. El comandante Jaime Neves de-
87. cidió hacer algo, dirigiendo el mismo, según la “information”
88. francesa, el Sr. Neves sacó mas o menos violentamente del
89. presidente de la República, Sr. Costa Gomes el permiso para
90. actuar. Augusto Assia no habla de ello. Es igual: Todo esto son
91. anécdotas que sin duda la historia esclarecerá algún
92. día. El comandante Neves y un grupo de muchachos en gran
93. parte licenciados del ejército, empezó a actuar.
94. seriamente: con un grupo de tanques y el personal autorizado
95. se enfrentò con los elementos subversivo, que naturalmente
96. huyeron como ratones en un barco que se unde: Apar-
97. te de los paracaidistas, se enfrento con todo lo que se le pre-
98. sentó por delante y los derrotó a plait vendre, según la
99. información de los periódicos franceses. Total: hubo tres muertos.
100. El hecho realizado por el comandante puso de manifiesto
101. muchas cosas= primero que el restablecimiento del orden
102. en Portugal sería mucho más fácil de lo que hasta aho-
103. ra se ha creído; segundo que el censo comunista es escasisi-
104. mo y actua a base del ca..lismo propagandístico y pa-
105. gado – como es natural- frente a una población cuyo no-

106. venta por ciento es pura y simplemente inerte= actua a base
107. de manifestaciones públicas constantes no solamente permitidas
108. sino ayudadas por la policía; tercero que toda la entera si-
109. tuación de Portugal está basada en una trampa espantosa:
110. en una inmensa mayoría de la población contraria a la
111. revolución, contraria a los claveles, del principio y una esca-
[foli 3]
112. sísima minoría infeudada a los representantes de Rusia
113. de manera que la cosa, desde el punto de vista de la
114. democracia y de las últimas elecciones, es de una irrisori-
115. riedad escandalosa y decisiva.
116. Los resultados de la acción militar del comandante Nunes,
117. se manifestaron enseguida. Los dos grandes periódicos de
118. Lisboa (comunistas) dejaron de aparecer; los medios de
119. información pública (radio y televisión) pasaron al Estado con
120. que en todo caso me cuesta creerlo. Se produjeron muchas
121. detenciones militares, aparte de los que
122. se ocultaron y otros que huyeron, en aparatos del Aeroflot
123. rusa. El pintoresco general Carballo, gobernador militar en
124. Lisboa y jefe general de la policía paso de general a mayor
125. del ejército, lo que implica una degradación evidente. El
126. almirante Rosa Couthiño, de la guerra civil de Angola ya
127. no se pasea por Lisboa tan pedantesco. Y el expresidente del
128. Consejo de ministros, Vasco Gonzalez, que se hizo uno de los
129. mayores representantes de la miseria y de la pobreza de Portu-
130. gal. En fin, algo ha sucedido. Assia afirma que en Lisboa
131. hay señales evidentes de cambio. Dios le escuche y que se
132. realice. Pero yo no lo veo. Con el sexto ministerio provisional
133. todavía hay un comunista en ejercicio. En este ministerio pa-
134. recen dominar los militares llamados moderados, socialistas
135. y el partido de Sa Carneiro. Se han restablecido, pero el
136. fondo de la cuestión continua, siendo la misma: quiero
137. decir la situación económica tal como la ha dejado el
138. P.C.P. mientras el misterio ser desgañitaba, hablando , pero
139. rauda. Algunas cosas han sido repuestas. Sobre el asunto
140. básico , nada se ha hecho. Quiero decir la cuestión econó-
141. mica, es decir el retorno a una situación física favora-
142. ble al pueblo.
143. He leído con gran avidez los artículos de Augusto Assia. Yo creía
144. que enfucaria el problema económico, básico en el país
145. vecino. Sobre esto he encontrado bien poca cosa. En un
146. momento determinado de sus escritos, se dedica francamente
147. a la profecía. Dice, que después de las elecciones del año pro-
148. ximo, el Sr. Soares, socialista, será Presidente de la Repú-
149. blica y el Sr.Sa Carneiro, presidente del Consejo de minis-
150. tros. Buenas profecías. Pero como creer en ellas? Vd. Sr.
151. Assia y yo somos discípulos de un gran periodista: de
152. Eugenio Xammar. Sobre las profecías, Xammar se abstuvo
153. siempre y aconsejó reservarse. Si Ud. Ni yo creemos en las
154. profecías del Antiguo Testamento, como hemos de hacer pro-
155. fecías. El problema económico de Portugal – este es el
156. asunto básico. Por el momento estamos igual = Portugal
157. sigue su camino y para poner un poco de orden en la
158. vida de la gente, no se ve a nadie, por el momento.

Historial de publicacions

Maig 2009: Primera publicació en format pdf

